

# MAS'ALAH EKONOMI MALAYA

SATU SIRI CHERAMAH RADIO

*Di-sunting oleh*

LIM TAY BOH  
Professor Ilmu Ekonomi  
Universiti Malaya

*Di-terjemahkan oleh*

ABDULLAH SANUSI BIN AHMAD B.A. (Hons.)

DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA  
KEMENTERIAN PELAJARAN  
KUALA LUMPUR

1965

**Siri Pelajaran Tinggi DBP Bil. 1**

*Buku ini asal-nya dalam bahasa Inggeris, bernama **Problems of the Malayan Economy**, di-sunting oleh Prof. Lim Tay Boh, di-terbitkan oleh **Eastern Universities Press Ltd. Singapore**. Terjemahan bahasa Melayu-nya di-terbitkan oleh **Dewan Bahasa dan Pustaka**.*

**Hakcipta Terpelihara**

*Chetakan Pertama 1965*

*Di-chetak oleh*

**TIEN WAH PRESS (M) LTD.**

**\$2.00**

## SA-PATAH KATA

Buku ini ia-lah bilangan yang pertama dalam Siri Buku2 Pelajaran Tinggi yang di-usahakan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka dalam rancangan-nya untok mengada dan melengkapkan buku2 yang mustahak bagi di-gunakan oleh penuntut2 Sekolah Menengah Tinggi atau lain2 yang akan melanjutkan pelajaran-nya ka-Universiti.

Dengan terlaksana-nya dasar pelajaran menengah Melayu yang menggunakan bahasa Melayu sa-bagai bahasa pengantar bererti-lah akan terlaksana pula rancangan pelajaran peringkat Universiti yang berbahasa pengantar bahasa Melayu. Maka tidak-lah dapat di-abaikan betapa mustahak-nya tugas mengadakan buku2 untok di-gunakan oleh penuntut2 di-peringkat tinggi itu.

Oleh kerana cherdek pandai kaum terpelajar kita belum lagi ada yang menumpukan usaha mengarang buku2 saperti itu maka langkah permulaan buat masa ini ia-lah menerbitkan buku2 terjemahan. Tetapi ini pun bukan-lah kerja yang mudah. Tidak banyak kaum terpelajar kita yang mempunyai kesempatan, tambahan pula pekerjaan itu menghendaki penelitian dan ketekunan yang amat sunggoh2, di-samping keahlian yang tinggi dalam lapangan karang mengarang dengan bahasa Melayu.

Hanya orang2 yang benar2 bulat tekad-nya untok berbakti kapada bangsa dan negara sahaja yang sanggup memikul tugas menterjemah itu, dan ia mesti-lah pula orang yang terpelajar tinggi yang faham benar2 tentang ilmu dari buku yang di-terjemahkan.

Enche' Abdullah Sanusi nampak-nya telah berjaya menterjemahkan buku "Problems of the Malayan Economy" yang sekarang di-terbitkan sa-bagai bilangan pertama dalam siri Pelajaran Tinggi DBP.

Buku ini ia-lah untok kajian ekonomi bagi penuntut2 Tingkatan VI yang akan memasoki Universiti. Buku2 lain dalam jurusan ini dan jurusan2 ilmu yang lain maseh sedang di-usahakan oleh beberapa orang penterjemah dari kaum terpelajar kita. Mudah2an usaha mereka akan berhasil.

Syed Nasir bin Ismail

*Pengarah*

Dewan Bahasa dan Pustaka

November, 1964.

## KANDONGAN

	<i>Muka</i>
Sa-patah Kata .. .. .	v
Kata Pengantar (Penyusun) .. .. .	ix
Kata Pendahuluan Untok Suntingan Yang Kedua ..	xix
Kata Pengantar (Penterjemah) .. .. .	xx
1. Ekonomi Malaya — Susunan Dan Mas'alah Dasar-nya — Lim Tay Boh .. .. .	1
2. Penduduk Malaya — You Poh Seng .. .. .	12
3. Sebab2 Kemiskinan di-dalam Pertanian Malaya — Ungku Abdul Aziz .. .. .	25
4. Chara2 Mengatasi Kemiskinan kampong di-Malaya — Ungku Abdul Aziz .. .. .	36
5. Perusahaan Lombong Bijeh Timah di-Malaya — Siew Nim Chee .. .. .	45
6. Dari Berlanun Hingga ka-Kredit <sup>1</sup> — T. H. Silcock ..	56
7. Wang dan Sistem Bank di-Malaya — P. W. Sherwood ..	68
8. Dasar Belanjawan <sup>2</sup> di-Malaya — P. W. Sherwood ..	80
9. Usaha <sup>3</sup> dan Modal di-Dalam Pembangunan Industeri <sup>4</sup> — Sir Sydney Caine .. .. .	91
10. Upah <sup>5</sup> di-Malaya — Charles Gamba .. .. .	99
11. Penanaman Modal di-dalam Orang2 — T. H. Silcock ..	111
12. Perkhidmatan2 Sosial <sup>6</sup> dan Taraf2 Hidup <sup>7</sup> — Jean M. Robertson .. .. .	123
13. Belanja Pembangunan Sosial dan Ekonomi — Lim Tay Boh .. .. .	133

1 Keredit—Credit

2 Dasar Belanjawan—Fiscal Policy

3 Usaha—Enterprise (Organisation)

4 Pembangunan Industeri—Industrial Development

5 Upah—Wage

6 Perkhidmatan2 Sosial—Social Services\*

7 Taraf2 Hidup—Living Standards\*